

Študijný plán - Neschválený

Akademický rok: **2020/2021**

Študijný program: **TRŠ19m - ruský jazyk a kultúra a španielsky jazyk a kultúra - (Jednoodborové štúdium, magisterský II. st., denná forma)**

Súčet kreditov **Študijná časť: 136**

Súčet kreditov **Štátne skúšky: 28**

Študijný odbor: **filológia**

garant : **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Prekladateľstvo a tlmočníctvo - spoločný základ**

garant : **prof. Natália Muránska, PhD. - podprogram Ruský jazyk a kultúra**

spolugarant : **doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD. - podprogram Španielsky jazyk a kultúra**

garant : **prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc. - podprogram Španielsky jazyk a kultúra**

Študijná časť

Povinné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PP									Min. 20 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R1OP1/15	Odborný preklad 1		4	2S	PH	1	Z		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1T1/15	Tlmočenie 1		4	2S	A	1	Z		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1OP2/15	Odborný preklad 2		4	2S	PH	1	L		Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1T2/15	Tlmočenie 2		4	2S	A	1	L		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R1T3/15	Tlmočenie 3		4	2S	S	2	Z		PhDr. Andrej Zahorák, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., Mgr. Kristína Nováková, prof. Natália Muránska, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-PP									Min. 24 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SKT/19	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD.,
KTR/SPOT1/19	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SST1/19	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SPOT2/19	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SST2/19	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSJ/19	Súčasný španielsky jazyk		4	2P	PH	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-PP									Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ1DSLAP/15	Dejiny slovenskej literatúry a prekladu		2	2P	A	1	Z		doc. Mgr. Magda Kučerková, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ1LaT/15	Lexikografia a terminografia		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD.,
KTR/SZ1TOaUP/15	Teória odborného a umeleckého prekladu		2	2P	S	1	L		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ1EI/15	Európske inštitúcie		2	2P	A	1	L		prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., Mgr. Radoslava

									Brhlíková, PhD.,
KTR/SZ1OP/15	Odborná prax		4	80sS	A	2	L		Mgr. Emília Perez, PhD.,
KTR/SZ1PAPP/15	Profesijné aspekty prekladateľskej práce		2	2P	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., Mgr. Emília Perez, PhD.,

Blok - Semináre k diplomovej práci									Min. 6 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/mSDP01/15	Seminár k diplomovej práci 1		2	2S	A	2	Z		prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Lýdia Čechová, PhD., doc. PhDr. Eva Dekanová, PhD., Doc. Frédéric Delaneuville, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., PhDr. Johanna Jakabovičová, PhD., prof. PhDr. Marta Kerušová, CSc., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., prof. PhDr. Natália Korina, CSc., Mgr. Martin Mačura, PhD., doc. PhDr. Viera Marková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD., prof. PhDr. Daniela Müglová, CSc., doc. RNDr. Daša Munková, PhD., prof. Natália Muránska, PhD., PhDr. Ľudmila Pánisová, PhD., Mgr. Emília Perez, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Katarína Stanová,

								PhD., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., doc. PhDr. Eva Švarbová, PhD., PhDr. Dušan Teplan, PhD., PhDr. Ľuboš Török, PhD., Mgr. Lucia Vieriková, PhD., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., PaedDr. Oľga Wrede, PhD., Mgr. Hviezdoslava Zábojníková, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD., PhDr. Andrej Zahorák, PhD., prof. PhDr. Juraj Glovňa, CSc., Mgr. Patrik Petráš, PhD., prof. PaedDr. Zuzana Kováčová, PhD.,
KTR/mSDP02/15	Seminár k diplomovej práci 2	4	4S	A	2	L	Mgr. Igor Tyšš, PhD., prof. Mgr. Štefan Beňuš, PhD., doc. PhDr. Jozef Brunclík, PhD., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD., Mgr. Lýdia Čechová, PhD., doc. PhDr. Eva Dekanová, PhD., Doc. Frédéric Delaneuville, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hoďáková, PhD., doc. PhDr. Igor Hocheľ, PhD., doc. PhDr. Mária Hricková, PhD., PhDr. Johanna Jakobovičová, PhD., prof. PhDr. Marta Kerulová, CSc., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc., prof. PhDr. Natália Korina, CSc., Mgr. Martin Mačura, PhD., doc. PhDr. Viera Marková, PhD., Mgr. Lenka Michelčíková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová,	

CSc., doc.
RNDr. Daša
Munková,
PhD., prof.
Natália
Muránska,
PhD., PhDr.
Ľudmila
Pánisová,
PhD., Mgr.
Emília Perez,
PhD., Mgr.
Vlastimil
Pulčár, PhD.,
Mgr. Katarína
Stanová,
PhD., Mgr.
Jozef Štefčík,
PhD., doc.
PhDr. Eva
Švarbová,
PhD., PhDr.
Dušan
Teplan, PhD.,
PhDr. Ľuboš
Török, PhD.,
Mgr. Lucia
Vieriková,
PhD., Mgr.
Katarína
Welnitzová,
PhD.,
PaedDr. Oľga
Wrede, PhD.,
Mgr.
Hviezdoslava
Zábojníková,
PhD., PhDr.
Andrej
Zahorák,
PhD., prof.
PhDr. Juraj
Glovňa, CSc.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-PP									Min. 26 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A1SAJ/15	Súčasný anglický jazyk		6	1P + 2S	S	1	Z		PhDr. Ľudmila Pánisová, PhD., prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD., Mgr. Martin Kažimír, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klápicová, PhD.,
KTR/A1KT/15	Konzekutívne tlmočenie		4	2S	S	1	Z		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., Mgr. Jozef Štefčík, PhD.,
KTR/A1POT1/15	Preklad odborných textov 1		4	2S	PH	1	Z		prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., PhDr. Ľuboš Török, PhD., PhDr. Johanna Jakabovičová, PhD., PhDr. Elena Nikolajová Kupferschmidtová, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/A1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	1	L		prof. PhDr. Gabriela Miššíková, CSc., PhDr. Ľuboš Török, PhD., PhDr. Elena Nikolajová Kupferschmidtová, PhD., Mgr. Zuzana Jánošíková,

KTR/A1POT2/15	Preklad odborných textov 2		4	2S	PH	2	Z		prof. PhDr. Gabriela Miššiková, CSc., PhDr. Ľuboš Török, Ph.D., PhDr. Elena Nikolajová Kupferschmidtová, Ph.D., Mgr. Zuzana Jánošíková,
KTR/A1ST1/15	Simultánne tlmočenie 1		4	2S	S	1	L		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, Ph.D., Mgr. Igor Tyšš, Ph.D.,
KTR/A1ST2/15	Simultánne tlmočenie 2		4	2S	S	2	Z		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, Ph.D., Mgr. Igor Tyšš, Ph.D.,

Povinne voliteľné predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-PVP									Min. 10 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R2FLex/15	Funkčná lexikológia		5	2P + 2S	A	1	Z		doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OR/15	Obchodná ruština		3	2S	A	1	Z		doc. PaedDr. Ján Gallo, Ph.D., doc. PaedDr. Ján Gallo, Ph.D., doc. PaedDr. Ján Gallo, Ph.D.,
KTR/R2FSty/15	Funkčná štylistika		5	2P + 2S	A	1	L		doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc., doc. Alena Kalechyts, CSc.,
KTR/R2OK/15	Obchodná korešpondencia		3	2S	A	1	L		doc. PaedDr. Ján Gallo, Ph.D., doc. PaedDr. Ján Gallo, Ph.D.,
KTR/R2PUT/15	Preklad umeleckých textov		4	2S	A	2	Z		Mgr. Kristína Nováková, Mgr. Kristína Nováková,
KTR/R2SR/15	Súčasnú Rusko		5	2P + 2S	A	2	Z		Hanna Shvaba, Hanna Shvaba, Hanna Shvaba, doc. Olena Pavlivna Kumeda, Ph.D., doc. Olena Pavlivna Kumeda, Ph.D., doc. Olena Pavlivna Kumeda, Ph.D., Mgr. Ekaterina Matiushenko, Ph.D., Mgr. Ekaterina

Blok - Prekladateľstvo a tlmočnictvo-ŠJ v kombinácii-PVP									Min. 14 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SARTaT/19	Analýza reklamných textov a tlače		2	2S	PH	1	Z		doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,
KTR/SPF/19	Praktická frazeológia		3	2S	PH	1	L		doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SPUT/19	Preklad umeleckých textov (SP)		3	2S	A	1	L		doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SSAT/19	Semiotická analýza textu		3	2S	S	2	Z		doc. Dr. Mirko Lampis, PhD.,
KTR/STP/19	Tlmočnícky proseminár		3	2S	A	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočnictvo-spoločný základ-PVP									Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ2NK/15	Neverbálna komunikácia		2	2S	A	1	L		Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,
KTR/SZ2TaE/15	Textológia a editorstvo		2	2S	A	1	Z		doc. PhDr. Igor Hochel, PhD., doc. PhDr. Silvia Lauková, PhD., Mgr. Monika Zumříková Kekeliaková, PhD.,
KTR/SZ2PPP/15	Počítačom podporovaný preklad		2	2S	A	1	L		doc. RNDr. Daša Munková, PhD., Mgr. Jakub Absolon,
KTR/SZ2Psy/15	Psychohygiena pre translátológov		2	2S	A	1	L		Mgr. Soňa Hodáková, PhD., prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD.,
KTR/SZ2SP/15	Strojový preklad		2	2S	A	2	Z		doc. RNDr. Daša Munková, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočnictvo-AJ v kombinácii-PVP									Min. 6
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--------

Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Kreditov Vyučujúci
KTR/A2PAVT/15	Preklad audiovizuálnych textov		3	2S	A	1	L		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., Mgr. Emília Perez, PhD., prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc.,
KTR/A2PS/15	Prekladový seminár		3	2S	PH	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD., doc. RNDr. Daša Munková, PhD.,
KTR/A2PUT/15	Preklad umeleckých textov		3	2S	A	1	Z		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/A2Soc/15	Sociolingvistika		3	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Gabriela Miššiková, CSc., doc. Mgr. Elena Ciprianová, PhD.,
KTR/A2VTS1/15	Výberový tlmočnický seminár 1		3	2S	A	1	L		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Jozef Štefčík, PhD., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., Mgr. Katarína Stanová, PhD., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD.,
KTR/A2VTS2/15	Výberový tlmočnický seminár 2		3	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Beáta Ďuračková, PhD., Mgr. Katarína Welnitzová, PhD., Mgr. Mariana Moravčíková,

Výberové predmety

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-VP									Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/R3KRL1/15	Kapitoly z ruskej literatúry 1		2	2P	A	1	Z		prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,
KTR/R3KRL2/15	Kapitoly z ruskej literatúry 2		2	2S	A	1	L		prof. Natália Muránska, PhD., prof. Natália Muránska, PhD.,

KTR/R3TR/15	Technická ruština		2	2S	A	1	L		Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD., Mgr. Vlastimil Pulčár, PhD.,
KTR/R3RvCR/15	Ruština v cestovnom ruchu		2	2S	A	2	Z		doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-VP									Min. 4 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/STex/19	Textológia		2	2S	S	1	L		doc. Mgr. Martin Štúr, PhD.,
KTR/SPMT/19	Preklad multimodálnych textov		2	2S	A	2	Z		PhDr. Ľuboš Török, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-spoločný základ-VP									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SZ3KP/15	Kritika prekladu		2	2P	A	1	L		prof. PhDr. Ladislav Franek, CSc., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/SZ3PL/15	Počítačová lingvistiká		2	2S	A	1	L		doc. RNDr. Daša Munková, PhD.,
KTR/SZ3UMTV/15	Úvod do metodológie translačného výskumu		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Daniela Múglová, CSc., prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Soňa Hodáková, PhD., doc. RNDr. Daša Munková, PhD., doc. Mgr. Edita Hornáčková Klapicová, PhD.,

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-VP									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/A3PUT2/15	Preklad umeleckých textov 2		2	2S	A	1	L		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Lýdia Čechová, PhD., Mgr. Igor Tyšš, PhD.,
KTR/A3PMT/15	Preklad mediálnych textov		2	2S	A	2	Z		prof. PhDr. Edita Gromová, CSc., Mgr. Emília Perez, PhD.,

Štátne skúšky**Povinné predmety**

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-RJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/RmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-ruský jazyk		2		SS				

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-ŠJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/SmOPaTK/19	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-španielsky jazyk		2		SS				

Blok - Štátne skúšky									Min. 22 Kreditov
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/MDPŠS/15	Diplomová práca a jej obhajoba		20		OB				
KTR/SZKSTaMPT/15	Kolokviálna skúška z teórie a metodológie prekladu a tlmočenia		2		SS				

Blok - Prekladateľstvo a tlmočníctvo-AJ v kombinácii-Štátne skúšky									Min. 2 Kredity
Skratka	Názov	Akt.	Kredit	Rozsah	Ukonč.	Roč.	Sem.	Podmieňujúce	Vyučujúci
KTR/AmOPaTK/15	Overenie prekladateľskej a tlmočnickej kompetencie-anglický jazyk		2		SS				

Povinne voliteľné predmety

Za údajom o rozsahu výučby sa môže vyskytovať nasledujúci symbol:

d - Dní za semester

h - Hodín za týždeň

s - Hodín za semester

t - Týždňov za semester

Pokiaľ nie je uvedený žiadny z týchto symbolov, predpokladá sa rozsah "hodín za týždeň"

Pri predmetoch v študijných programoch sa môžu vyskytovať ďalšie znaky

! - v danom akademickom roku sa predmet nerealizuje

+ - predmet sa nerealizuje, možno od nasledujúceho akademického roku

-- predmet sa realizuje poslednýkrát

* - predmet má viac podmieňujúcich predmetov